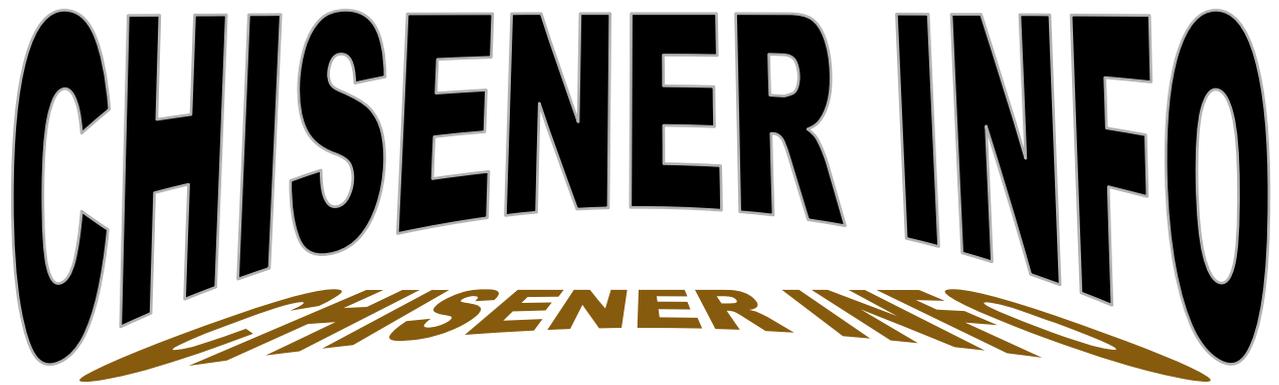


# CHISENER INFO



Informationsblatt des Gemeinderates  
und der Gemeindeverwaltung Kiesen

Nr. 63  
November 2010

---

Gemeindeversammlung vom 12. November 2010.....	Seite 1
Gemeinderat	
• 775 Jahre Kiesen 2011 .....	Seite 5
• Baubewilligungsverfahren .....	Seite 5
Gemeindeverwaltung	
• Öffnungszeiten November .....	Seite 5
• Birnel-Verkauf Aktion.....	Seite 5
• Abrechnung Sitzungsgelder Kommissionsmitglieder etc.....	Seite 6
• 150 Jahre Botanischer Garten: Rosengeschenk .....	Seite 6
AHV-Zweigstelle: Rentenalter für Frauen .....	Seite 6
Information zum Trinkwasser .....	Seite 8
Viehzuchtverein Kiesen-Oppligen: Herbstschau.....	Seite 9
"vo früecher – Kiesen historisch": .....	Seite 10
Veranstaltungskalender.....	Seite 11
Adventskalender.....	Seite 13
"Spiel mit" – Spieleweekend.....	Seite 14
Adväntsmärit.....	Seite 15
Kinderatelier Kiesen: Juhui dr Samichlous chunnt.....	Seite 16

---

## **GEMEINDEVERSAMMLUNG**

---

Datum: Freitag, 12. November 2010

Zeit: 20.00 Uhr

Ort: Turnhalle Kiesen

Traktanden:

1. Voranschlag 2011  
Beratung und Genehmigung des Voranschlages
2. Allmendstrasse  
Genehmigung der Kreditabrechnung für Belagsarbeiten

3. Schulhaus Bahnhofstrasse 14  
Beschlussfassung Kreditbewilligung für Renovations- und Sanierungsarbeiten
4. Wahlen  
Ergänzungswahlen für den Rest der laufenden Amtsdauer:
  - Präsident/-in der Gemeinde und des Gemeinderates
  - Ev. 1 Mitglied des Gemeinderates
  - 1 Mitglied der Baukommission
  - 1 Mitglied der Schulkommission
5. Informationen des Gemeinderates
6. Verschiedenes

1. Voranschlag 2011: Genehmigung des Voranschlages. Festsetzen der Gemeindesteueranlage, der Liegenschaftssteuer, der Hundetaxe und der Wasser- und Abwassergebühren
- 

Der Voranschlag für das nächste Jahr enthält unveränderte Gebühren für Wasser, Abwasser und Kehricht und sieht eine Senkung der Gemeindesteueranlage vor.

### **Voranschlag 2011**

#### Laufende Rechnung

- Total Aufwand Fr. 3'008'150
- Total Ertrag " 3'037'485

Ertragsüberschuss Fr. 29'335

Gemeindesteueranlage:	1,54
Liegenschaftssteuer:	1 ‰ vom amtlichen Wert
Hundetaxe:	Fr. 60.00 pro Hund
Wasser-Grundgebühr:	Fr. 80.00 pro Wohnung/Betrieb
Wasser-Verbrauchsgebühr:	Fr. 1.30 pro m <sup>3</sup>
Abwassergebühr	Fr. 2.80 pro m <sup>3</sup> Frischwasser (exkl. MWSt)

#### Investitionsrechnung

Folgende Investitionsausgaben sind vorgesehen:

Schulhaus Renovation/Sanierung	Fr. 270'000
Wasserversorgung Nacheinkauf Wasserversorgung Blattenheid	Fr. 25'000

Gewässer  
Investitionsbeitrag an Wasserbauverband Chisebach Fr. 400'000

Der detaillierte Voranschlag 2011 kann bei der Gemeindeverwaltung bezogen werden.

Die finanziellen Rahmenbedingungen erlauben auch in Anbetracht der Steuergesetzrevision 2011/2012 eine erneute Reduktion der Gemeindesteueranlage.

#### **Antrag an die Versammlung**

Der Gemeinderat beantragt der Versammlung, den Voranschlag 2011 zu genehmigen.

2. Allmendstrasse  
Genehmigung der Kreditabrechnung für Belagsarbeiten
- 

Der neue Strassenbelag von der Dorfeinfahrt bis zur Gemeindegrenze Wichtrach konnte fristgerecht eingebaut werden.

Bewilligter Kredit	Fr. 100'000.00
Baukosten	" 91'192.50
Kreditunterschreitung	Fr. 8'807.50

#### **Antrag an die Versammlung**

Der Gemeinderat beantragt der Versammlung, die Kreditabrechnung zu genehmigen.

3. Schulhaus  
Beschlussfassung Kreditbewilligung für Renovations- und Sanierungsarbeiten
- 

Im über hundertjährigen Gebäude befinden sich vier Klassenzimmer sowie verschiedene Spezialräume. Die letzte Fassadenrenovation liegt über dreissig Jahre zurück.

Es sind folgende Sanierungsarbeiten vorgesehen:

- Renovation der gesamten Fassade, der Dachuntersicht und der Dachabschlüsse. Absturzsicherungen bei den Fensterbrüstungen.
- Doppelverglasungsfenster durch Isolierglasfenster ersetzen.
- Beleuchtungskörper im Treppenhaus und in den Korridoren ersetzen. Absturzsicherungen bei den Treppengeländern. Bodensanierung in Korridoren.
- Im Estrich Wärmeisolation und Bodenbelag verlegen.

Für die Arbeiten an der denkmalgeschützten Liegenschaft muss die Denkmalpflege beigezogen werden.

Die Kosten für die Liegenschaftssanierung werden auf 270'000 Franken veranschlagt.

**Antrag an die Versammlung**

Der Gemeinderat beantragt der Versammlung, für Unterhalts- und Renovationsarbeiten am Schulhaus einen Kredit von Fr. 270'000 zu bewilligen.

#### 4. Wahlen

---

**Wahlvorschläge des Gemeinderates:**

Präsidentin der Gemeinde und des Gemeinderates
--

**Meyer-Gäumann Elsa, Schmiedemattweg 3**



Jahrgang:	1952
Beruf:	Eidg. dipl. Buchhalterin/Controller
heutige Tätigkeit:	Buchhaltungs- und Treuhandbüro
in Kiesen wohnhaft seit:	1979
andere/bisherige Gemeindeämter:	Vize-Gemeindepräsidentin Gemeinderätin Rechnungsprüfungskommission Finanzverwalterin Kirchgemeinde Finanzverwalterin Friedhofverband Kassierin Hauspflegeverband

---

Elsa Meyer leitet die Gemeinde und den Gemeinderat während der krankheitsbedingten Abwesenheit von Gemeindepräsident Ernst Nussbaum seit dem vergangenen Frühling.

Gemeinderat

**Catlos Peter, Bahnhofstrasse 4**



Jahrgang: 1977  
Beruf: Theologe  
heutige Tätigkeit: Krankenversicherungskaufmann  
in Kiesen wohnhaft seit: 2010

Baukommission

**Graber Ueli, Allmendstrasse 14**



Jahrgang: 1963  
Beruf: Automechaniker  
heutige Tätigkeit: Verkaufsförderer AXA  
in Kiesen wohnhaft seit: 1994  
  
andere/bisherige  
Gemeindeämter: Wahlausschuss  
Abgeordneter Sekundarschulverband

Schulkommission

**Lisibach-Schmid Marietta, Postweg 8**



Jahrgang: 1971  
Beruf/Tätigkeit: Sekundarlehrerin phil. nat.  
Fachreferent in der Fachgruppe Naturkunde des Instituts für Bildungsmedien (IBM) der phBern  
  
in Kiesen wohnhaft seit: 2004

---

## **GEMEINDERAT**

---

### **775 Jahre Kiesen 2011**

Im nächsten Jahr wird es 775 Jahre her sein, dass der Name unserer Gemeinde erstmals in einer Urkunde erwähnt worden ist.

Der Gemeinderat ist der Ansicht, dieses Jubiläum gebührend zu feiern und hat ein Organisationskomitee gebildet. Dieses wird von Gemeinderat Rolf Gottier geleitet. Im Voranschlag 2011 sind für verschiedene Anlässe insgesamt 60'000 Franken vorgesehen.

Die bisherige Planung enthält folgende Programmschwerpunkte:

"Gut gestärkt ins Jubiläumsjahr"  
Bärzelitag-Brunch, 2. Januar 2011

"Kiesen ist Musik"  
Konzert für und von Kiesen,  
17. Juni 2011

"Ritterliches Kiesen"  
Mittelalterlicher Handwerkermarkt,  
3. und 4. September 2011

"Stimmungsvolles Kiesen"  
Adventsmärit, 3. Dezember 2011

Die eigentliche Detailplanung für die Festlichkeiten erfolgt nach der Genehmigung des Voranschlags 2011.

### **Baubewilligungsverfahren**

In letzter Zeit ist es verschiedentlich vorgekommen, dass bewilligungspflichtige Bauvorhaben ohne ein entsprechendes Baugesuch begonnen wurden. Der Gemeinderat macht darauf aufmerksam, dass die Baugesuche rechtzeitig vor dem Baubeginn eingereicht werden müssen. Für Auskünfte im Zusammenhang mit Baubewilligungspflicht und -verfahren

steht die Gemeindeverwaltung zur Verfügung.

---

## **GEMEINDEVERWALTUNG**

---

### **Öffnungszeiten**

Die Gemeindeverwaltung ist im November geschlossen:

- Donnerstag, 25. November 2010
- Freitag, 26. November 2010

Für Ihr Verständnis danken wir bestens.

### **Birnel**

Jetzt von der BIRNEL-Aktion der Winterhilfe Schweiz profitieren! Das gesunde und schmackhafte Birnensaftkonzentrat stammt ausschliesslich von Früchten einheimischer Feldobstbäume. BIRNEL kann in folgenden Einheiten bezogen werden:

<b>Dispenser à 250 g</b>	<b>= Fr. 4.20</b>
<b>Glas à 1.0 kg</b>	<b>= Fr. 10.50</b>
<b>Kessel à 5.0 kg</b>	<b>= Fr. 45.50</b>
<b>Kessel à 12.5 kg</b>	<b>= Fr. 104.00</b>

Der Dispenser ist wieder auffüllbar.

Ein Kilo BIRNEL enthält Nährstoffe von ca. 10 kg sonnengereiften Mostbirnen. Der reine eingedickte Saft nährt, stärkt, ist leicht verdaulich und reguliert den Stoffwechsel. BIRNEL ist herrlich als Brotaufstrich, schmeckt vorzüglich zu „Gschwelli“, Pudding, Griess, Reisbrei, usw. und kann als Zuckerersatz zum Süssen von Gebäck, Müesli, Kompotten, hausgemachten Konfitüren oder Getränken eingesetzt werden.

Bestellungen nimmt die Gemeindeverwaltung Kiesen bis Ende November 2010 entgegen.

Bestellung für BIRNEL

..... Dispenser à 250 g zu Fr. 4.20

Name, Vorname, Adresse, Telefon:

..... Glas à 1 Kg zu Fr. 10.50

.....

..... Kessel à 5 Kg zu Fr. 45.50

.....

..... Kessel à 12,5 Kg zu Fr. 104.00

.....

Unterschrift:

.....

.....



### Abrechnung Sitzungsgelder

Die Kommissionsmitglieder, Abgeordneten, Delegierten etc. werden gebeten, ihre Tag- und Sitzungsgeldabrechnungen bis am 20. Dezember 2010 der Gemeindeverwaltung zuzustellen.

### 150 Jahre Botanischer Garten Bern

Der Botanische Garten feiert sein 150-jähriges Jubiläum. Zu diesem Anlass schenkte er der Gemeinde Kiesen eine Zimtrose (Rosa majalis). Der Rosenstock wurde im Rasen vor der Turnhalle gepflanzt. Die Zimtrose stammt ursprünglich aus den Gebirgsregionen Mittel- und Osteuropas. Besonders gut gedeiht die Art in trockenwarmen Gebüsch auf kalkreichen Böden. Im Kanton Bern ist sie besonders im Aaretal zu finden.

---

## AHV-ZWEIGSTELLE

---

### Seit 2005 Rentenalter 64 für Frauen

Als Folge der 10. AHV-Revision beträgt das Rentenalter für Frauen 64 Jahre. Frauen des Jahrgangs 1947 erhalten somit 2011 ihre Altersrente.

### Rentenvorbezug mit Rentenkürzung

2011 können Frauen mit Jahrgang 1948 ihre Altersrente um ein Jahr vorbeziehen, Frauen mit Jahrgang 1949 um 2 Jahre. Für Frauen der Jahrgänge 1948 und jünger gilt ab 2010 wie bei den Männern der volle Kürzungssatz von 6,8 Prozent pro Vorbezugsjahr (d.h. beim höchstmöglichen Vorbezug von zwei Jahren 13,6 Prozent).

### Keine Rente ohne Anmeldung

Wer seine Altersrente beziehen oder vorbeziehen möchte, muss seinen Anspruch mit amtlichem Formular anmelden. Das Anmeldeformular für eine Altersrente ist 3 Monate vor Beginn des Rentenanspruchs bei der zuletzt für den Beitragsbezug zuständigen Ausgleichskasse einzureichen. Wird an den Ehemann bereits eine Rente ausgerichtet, ist stets dessen Ausgleichskasse für alle weiteren Rentenansprüche zuständig. Im Zweifelsfall ist die für den Wohnort der versicherten Person zuständige AHV-Zweigstelle Anlaufstelle.

Der Rentenvorbezug muss zum Voraus geltend gemacht werden. Die Anmeldung muss spätestens am letzten Tag des Monats eingereicht werden, in dem das zum Vorbezug ausgewählte Altersjahr vollendet wird. Eine rückwirkende

Anmeldung zum Rentenvorbezug ist in jedem Fall ausgeschlossen.

**Beitragspflicht während des Vorbezuges**

Wer die Altersrente vorbezieht, untersteht weiterhin der AHV-Beitragspflicht. Die während des Vorbezugs bezahlten Beiträge sind jedoch nicht mehr rentenbildend.

**Auskünfte und weitere Informationen**  
www.akbern.ch oder bei der AHV-Zweigstelle, die kostenlos Auskünfte erteilt und amtliche Formulare sowie Merkblätter abgibt.



Bahnhofstrasse

## Information zum Trinkwasser Kiesen, September 2010

Die Wasserversorgung Blattenheid informiert

---

Hygienische Beurteilung	Die mikrobiologischen Proben lagen innerhalb der gesetzlichen Vorschriften. Das Trinkwasser ist hygienisch einwandfrei.
Chemische Beurteilung	<i>Gesamthärte:</i> 13.5°fH (Quellen Blattenheid, weich), 25.2°fH (Grundwasser Uetendorf, mittelhart), 36.9°fH (Grundwasser Kiesen, hart). Beachten Sie bitte die entsprechende Waschmitteldosierung. <i>Nitrat:</i> 3 mg (Quellen Blattenheid), 8 mg (Grundwasser Uetendorf) und 28 mg Nitrat pro Liter (Grundwasser Kiesen). Der Toleranzwert liegt bei 40 mg pro Liter Trinkwasser. Das Trinkwasser erfüllt die chemischen Anforderungen gemäss der Lebensmittelgesetzgebung.
Herkunft des Wassers	95% des Trinkwassers aus Quellen Blattenheid. 4.5% des Trinkwassers aus Grundwasser Uetendorf. 0.5% des Trinkwassers aus Grundwasser Kiesen.
Behandlung des Wassers	Quellwasser: Entkeimung durch UV. Grundwasser: keine Behandlung
Besonderes	Das Blattenheid-Quellwasser hat einen guten Geschmack, es schmeckt immer frisch. Trinkwasser-Temperatur: Quellwasser Blattenheid 5.8°C, Grundwasser Uetendorf 12.8°C, Grundwasser Kiesen 12.7°C. Die Wasserversorgung Blattenheid arbeitet nach dem Wasserqualitätssicherungs-System des SVGW.
Weitere Auskünfte	Wasserversorgung Gemeindeverband Blattenheid Dieter Börlin Betriebsleiter Obere Zelg 8 3665 Wattenwil 033 356 20 24

---

## VIEHZUCHTVEREIN KIESEN-OPPLIGEN

---

### Herbstschau VZV

Bei schönem aber kühlem Wetter konnte am 12. Oktober 2010 die Herbstschau des Viehzuchtvereins Kiesen – Oppligen durchgeführt werden. Die Züchter stellten 48 Tiere der Sektionen Simmental, Fleckvieh und

Holstein den kantonalen Experten zur Beurteilung vor. Die besten Kühe wurden anschliessend vor der Festwirtschaft den Besuchern durch die Experten kommentiert.

Die Siegerinnen lauten wie folgt:

Klasse:	Name:	Beurteilung:	Besitzer:
Nr. 8	Helena	55 45 / 97	Hofer Rudolf, Oppligen
Nr. 7	Anemone	55 55 / 98	Dähler Christof, Oppligen
Nr. 6	Anja	55 45 / 97	Wiedmer Rolf, Oppligen
Nr. 5	Kaiserin	54 34 / 93	Aebi Christoph, Kiesen
Nr. 4	Sina	44 44 / 94	Waber Rudolf, Kiesen
Nr. 3	Sissi	44 43 / 93	Aebersold Martin, Kiesen
Nr. 2	Caroline	43 43 / 89	Gfeller Fritz, Oppligen
Nr. 1	Aline	43 44 / 89	Dähler Christof, Oppligen



Einen besonderen Dank richten wir an den Spender unserer Ehrenpreise, der Kieswerk Daepf AG, Oppligen.

Wir danken zudem allen Beteiligten für Ihren Einsatz und Ihren Besuch.

Martin Aebersold, Kiesen



---

## "vo früecher" – Kiesen - historisch

---

Unter diesem Titel veröffentlichen wir interessante Beiträge von Heinrich C. Waber, Oberdiessbach, aus der Ortsgeschichte von Kiesen. Wir danken dem Verfasser für seine wertvolle Mitarbeit.

### Seuchen früherer Zeiten I

Zu den gefürchtetsten Krankheiten unserer Tage gehören Krebs und Aids, wir wissen es. Solange es Menschen gibt, gab es gefährliche Seuchen. Im Mittelalter war es die Pest, die Stadt und Land heimsuchte. Aber auch der Aussatz (Lepra) und die Pocken forderten viele Tote. Man erinnert sich auch an die Grippe-Epidemie von 1918, die über viele Familien grosses Leid brachte. Ich habe aber zuerst eine andere seuchenartige Epidemie in meine Untersuchungen einbezogen: Die rote Ruhr, die um 1750 unsere Gegend heimsuchte. Die Krankheit trat nur in der heissen Jahreszeit auf und zeigte folgende Anzeichen: "Sobald jemand mit Ekel, Brechreiz und Bauchgrimmen befallen wird, so hat man zu erwarten, das blutige Stuhlgänge mit Fieber und Stuhlzwang folgen werden, die die Kennzeichen der rothen Ruhr ausmachen", heisst es in einer Anleitung zur Bekämpfung der roten Ruhr. Schuld daran waren die Armut und die miserablen hygienischen Verhältnisse. So hatten die Fliegen leichtes Spiel, die Krankheitserreger von ruhrverseuchten Aborten auf Lebensmittel zu übertragen.

Im Totenrodel der Kirchgemeinde Wichtrach erscheint die erste Beerdigung einer am roten Schaden verstorbenen Person, diejenige der Magd des Ammann Hugi in Kiesen, am 16. Juli 1750. Am 22. Juli folgten ein 30-jähriger Niclaus Kempf und zwei Kinderchen. Der Totengräber war ununterbrochen an der Arbeit. Er hatte folgende Richtlinien

zu befolgen: Es ist nötig, die Toten so geschwind als möglich aus den Wohnstuben an abgesonderte Orte zu bringen. Man muss sie beizeiten in verpechte und wohlbeschlossene Säрге legen, und das Grab aufs wenigste 6 Schuh (1,8 m) tief machen; besser wäre es auch, wenn die Toten auf Wägen fortgeführt als von Menschen getragen würden.

Ende Jahr zog der Pfarrer Abraham Plüss Bilanz: In Oppligen, Kiesen, Ober- und Niederwichtrach sind 424 Personen an der roten Ruhr krank gewesen, 50 Familien brauchten Arzneien, 38 Personen sind gestorben, darunter 20 Kinder. In der ganzen Kirchgemeinde sind 1750 insgesamt 75 Personen begraben worden, vom roten Schaden 38 Personen (ca. 50%). Die Altersstruktur aller Beerdigten zeigt folgendes Bild:

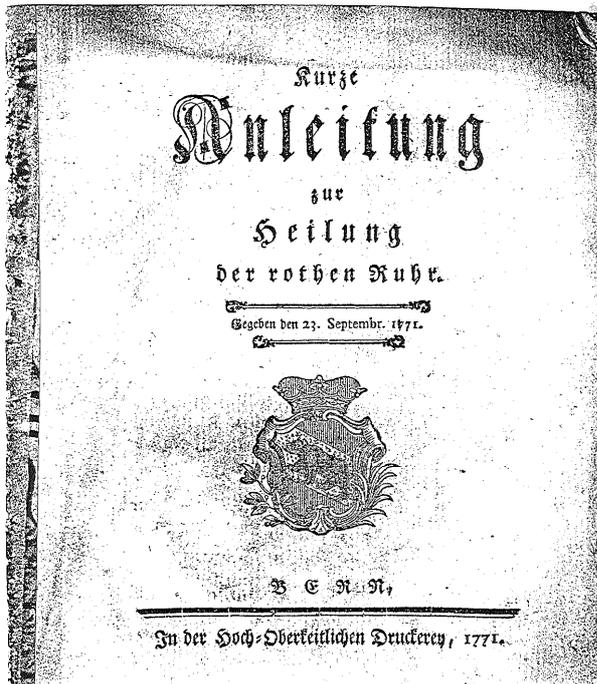
70 – 80 Jahre	16
50 – 70 Jahre	17
unter 50	14
Kinder	28

"Vom 9. Heumonats (Juli) bis ausgehenden Christmonats (Dezember) sind allein von der roten Ruhr krank gewesen 424 Personen, Arzneien gebraucht bei 50 Familien, gestorben 38 Personen. In Oppligen waren 112 Personen krank gewesen und nur drei gestorben, zu Oberwichtrach waren 76 Personen krank, aber auch nur 3 gestorben."

Soweit die Zusammenfassung des Pfarrers von Wichtrach. Sie lässt den Schluss zu, dass die Seuche in Kiesen und Niederwichtrach am meisten Opfer

gefordert hat, in Kiesen mindestens deren 10, in Niederwichtlach den Rest.

Die Regierung blieb angesichts der grossen Not nicht untätig. Aber erst 1771 erschien eine "Kurze Anleitung zur Heilung der rothen Ruhr" in Bern im Druck, eine Broschüre von immerhin zehn Seiten.



( 18 )  
Gemeiner Theriak 2 Quintlein.  
Bittere Pomeranzenrinde gepulvert 1 Quintlein.  
Wermuth-Syrop so viel nöthig ist eine Latwerge zu  
verfertigen.  
Die Dose ist von der Grösse einer Haselnuss  
bis zur Grösse einer Kastanien, eine Stunde vor  
den Mahlzeiten.



## Veranstaltungskalender

### November 2010

Freitag, 12. November	Suppentag	Frauenverein Kiesen-Oppligen
Freitag, 12. November	Gemeindeversammlung	Einwohnergemeinde Kiesen
Samstag, 13. November	Spielweekend	DreamLan.ch Kiesen
Sonntag, 14. November ab 10.00 Uhr Turnhalle Kiesen	Brettspiele für Gross und Klein, Gesellschaftsspiele, Familienspiele	
Freitag, 19. November 20.30 Uhr Gasthof Löwen, Kiesen	Live-Musik mit Calimeros	Gasthof Löwen, Kiesen

Sonntag, 21. November 10.00 – 13.30 Uhr Gasthof Löwen, Kiesen	Sonntagsbrunch, Burezmorge	Gasthof Löwen, Kiesen
---	----------------------------	-----------------------

Freitag, 26. November 16.00 – 20.00 Uhr Samstag, 27. November 10.00 – 15.00 Uhr Bahnhofstrasse 34/36	Adventsmärit	Corina Lüthi Doris Siegenthaler Ursula Affolter Claudia Kübli
--	--------------	--

#### Dezember 2010

1. – 24. Dezember	Adventsfenster	
-------------------	----------------	--

Montag, 6.12. 17.30 Uhr	juhui dr Samichlous chunnt	Verein Kinderatelier Kiesen
----------------------------	----------------------------	-----------------------------

#### Januar 2011

Sonntag, 2. Januar Turnhalle Kiesen 10.00 Uhr	775 Jahre Kiesen "Bärzelstag-Brunch" (Flugblatt mit Einladung folgt)	Gemeindeverwaltung Kiesen
---	--	---------------------------

#### Februar 2011

Freitag, 4. Februar Samstag, 5. Februar Sonntag, 6. Februar Turnhalle Kiesen	Lotto	Musikgesellschaft Oppligen
---	-------	----------------------------

#### März 2011

Freitag, 11. März Samstag, 12. März Sonntag, 13. März Turnhalle Kiesen	Theater	Theatergruppe Gringsvoraa, Kiesen
Samstag, 26. März Turnhalle Kiesen	Konzert, Theater, Tanz	Musikgesellschaft Oppligen

Tragen Sie Ihre Veranstaltungen kostenlos im regionalen Internet-portal BERN-OST ein



# Adventskalender 2010

An alle Einwohner der Gemeinde Kiesen

Sehr geehrte Damen und Herren  
Wie **alle zwei** Jahre findet auch dieses Jahr wieder der Brauch des Adventskalenders statt.

Wenn Sie Freude haben, in der Zeit vom **1. - 24. Dezember 2010** (an einem von Ihnen gewählten Tag), ein Fenster, Ihren Balkon, den Eingangsbereich oder etwas in Ihrem Garten zu schmücken, und ab dem Eröffnungstag, täglich vom Eindunkeln bis mindestens 22.00 Uhr zu beleuchten (und das bis am 31. Dezember), dann melden sie sich doch bitte bei uns.

Aus einem Flugblatt, welches von der Gemeinde vor dem 1. Dezember verteilt wird, können Sie entnehmen, wo die jeweiligen „Adventsbilder“ um 19.00 Uhr geöffnet werden und wer sich auf Ihren Besuch freut.

Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung und auf 24 gemütliche Abendspaziergänge mit vielen spannenden, interessanten und neuen Begegnungen.

Für allfällige Fragen stehen wir Ihnen natürlich gerne zur Verfügung.

Mit farbenfrohen Herbstgrüssen,  
Doris Siegenthaler und Ursula Affolter



----- ✂ ----- ✂ ----- ✂ ----- ✂

Anmeldetalon

Name .....	Vorname .....
Strasse .....	Telefonnummer .....
Gewünschter Tag .....	Ersatzdatum .....

- Ja** ich schenke am Eröffnungstag von 19.00 - 20.00 Uhr (**draussen!**) Tee aus  
(Grosse Thermoskrüge werden freundlicherweise wieder von der Gemeinde zur Verfügung gestellt, Tassen nehmen die Besucher selber mit.)
- Nein**, ich schenke **keinen Tee** aus



**Anmeldungen bitte bis 10. November 2010 an:**  
Ursula Affolter, Bernstrasse 1, Kiesen, Tel.031 781 32 78 / [uaki@hispeed.ch](mailto:uaki@hispeed.ch) oder  
Doris Siegenthaler, Bahnhofstr. 36, Kiesen, Tel.031 781 48 62 / [sigi.chise@bluewin.ch](mailto:sigi.chise@bluewin.ch)

# Spiel mit!



**Brettspiele für Gross und Klein,  
Gesellschaftsspiele, Familienspiele**

**Samstag, 13. November 2010 ab 10:00 Uhr**

**Sonntag, 14. November 2010 ab 10:00 Uhr**

**Turnhalle Kiesen**

**Organisator: Dreamlan.ch und Gemeindeverwaltung Kiesen**

**Spiele: Können selber mitgebracht werden**

**und es hat eine grosse Auswahl vor Ort**

**Verpflegung: Getränke und Sandwiches vorhanden**

**Kontakt: Rolf Gottier, kiesen@spieleweekend.ch**

**Unkostenbeitrag: Fünf Franken**

---

**[www.spieleweekend.ch](http://www.spieleweekend.ch)**

# Adväntsmärit

*an der Bahnhofstrasse 34 & 36 in Kiesen  
26. und 27. November 2010*

*Mit allerlei Weihnächtlichem:*

- ★ *Dekorationen*
- ★ *Adventskränze*
- ★ *Gestecke*
- ★ *Adventskalender*
- ★ *Sternenlichter*
- ★ *Engel*
- ★ *Türschmuck*
- ★ *Inchies*
- ★ *Kerzen*
- ★ *Glühwein ...*

*Freitag von 16.00 Uhr bis 20.00 Uhr*

*Samstag von 10.00 Uhr bis 15.00 Uhr*

*Corina Lüthi*

*Doris Siegenthaler*

*Ursula Affolter*

*Claudia Kübli*



# Juhui dr Samichlous chunnt!

Es wird gemunkelt, dass sich am 6. Dezember 2010 ab 17:30 Uhr der Samichlous im Wald von Kiesen aufhält!



## Wer möchte dem Chlous, Schmutzli und dem Eseli begegnen?



☆ Wer ein Latärnli hat, kann es gerne mitbringen und über ein Versli wird der Chlous sich bestimmt freuen...



☆ Der Samichlous kommt bei jedem Wetter - also entsprechende Kleidung tragen.



☆ Pro angemeldetes Kind gibt es gratis ein Gritibänz und warmen Tee. Es besteht die Möglichkeit zum bräteln (bitte selber etwas zum bräteln mitbringen).



☆ Für den Anlass und das Chlousesäckli wird ein Unkostenbeitrag von Fr. 12.00 pro Kind erhoben, für Nichtmitglieder Fr. 15.00 pro Kind

☆ Bitte meldet euch ab Montag 1. November bis Sonntag 28. November 2010 im Internet unter [www.kinderatelier.ch](http://www.kinderatelier.ch) an, damit der Chlous für jedes Kind ein Säckli vorbereiten kann.



☆ Kommen Sie dann im Chlousebüro vorbei um den Unkostenbeitrag zu bezahlen. Dort wird Ihnen auch der Treffpunkt bekannt gegeben. (Bitte Mitgliederausweis mitbringen)



Öffnungszeiten des Chlousebüro  Mattenweg 2, 3629 Kiesen

Montag	29. November 2010	18:00 bis 20:00 Uhr
Mittwoch	1. Dezember 2010	18:00 bis 20:00 Uhr



Verein Kinderatelier Mattenweg 2 3629 Kiesen Tel. 079 381 58 19 [www.kinderatelier.ch](http://www.kinderatelier.ch)  
[info@kinderatelier.ch](mailto:info@kinderatelier.ch)

